

Angka Giliran: \_\_\_\_\_ No. Tempat Duduk: \_\_\_\_\_

UNIVERSITI SAINS MALAYSIA

Peperiksaan Semester Pertama  
Sidang Akademik 2002/2003

September 2002

**HBT 112 – Tatabahasa Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris dan  
Strategi Penyuntingan**

Masa : 3 jam

Sila pastikan bahawa kertas peperiksaan ini mengandungi **EMPAT [4]** soalan di dalam **DUA BELAS [12]** muka surat yang bercetak sebelum anda memulakan peperiksaan ini.

Jawab **BAHAGIAN A** di dalam **kertas soalan** dan **BAHAGIAN B** di dalam **skrip jawapan**. Kedua-dua bahagian mesti diserahkan **berasingan**.

**BAHAGIAN A**

1. Jawab [a], [b] dan [c].

[a] Baca teks sumber dan deraf teks sasaran yang mengandungi kesilapan, kemudian sunting teks sasaran.

[30 markah]

[b] Berikan justifikasi tentang semua pembetulan yang anda lakukan.

---

---

---

---

---

---

...2/-

[illegible]

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for handwriting practice or general writing. There are no margins, text, or other markings on the page.

...4/-

No. Tempat Duduk: \_\_\_\_\_

[c] Berdasarkan kesalahan yang terdapat di dalam teks sasaran, berikan cadangan pembetulan yang sesuai.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, text, or other markings on the page.

...6/-

Angka Giliran: \_\_\_\_\_ No. Tempat Duduk: \_\_\_\_\_

Teks Sumber.

The Ovation Guide To Better Living, Better Environment

Better Living Begins With The Latest Trend From The National Ovation Series

The Ovation Series comprise 10 cream of the crop appliances that represent the best in their categories, and are easily identified by the unusual hues that mark their exclusivity. Their creation is the result of one company's regard for society and the environment – best summed up through the theme of 'Better Living, Better Environment.'

'Better Living' through the development of innovative appliances to improve our quality of life.

And 'Better Environment' to ensure that natural resources are not sacrificed in the creation of those innovations.

***The world's first centrifugal washing machine:***

While conventional methods clean by rubbing clothes together, the Centri uses centrifugal energy to force powerful water-jets through fabric to remove dirt and stains, for tangle-free, cleaner washes.

***Malaysia's first 40% energy-saving fridge:***

Besides reducing utility bills, the 3-door Tanto features a Wasababy cassette that preserves vitamin C and kills bacteria in fruits and veggies, to keep them fresh for up to 10 days.

***Malaysia's first dust-sensing vacuum cleaner:***

The Cat's Eye is so intelligent, it alerts you when the floor is clean, so you do not have to worry about invisible dust, dirt and mites.

***Malaysia's first remote-controlled ceiling fan:***

Fitted with 4 aerodynamic blades and multi-setting timer, the award-winning Bayu is the perfect energy-saving solution to hot balmy weather.

***Malaysia's first air bubble jet home showers:***

Since it's designed with 20% water-saving technology, you can well afford to relax and have its acu point massaging feature pamper you after a hard day's work.

***Malaysia's first rice-and-porridge cooker:***

For perfect porridge and rice, nothing beats the Genie Jar Rice Cooker's one-touch fuzzy logic control with multi-setting timer.

***Malaysia's first multi-functional cooker:***

Fry, boil, slow cook, steam, reheat – the Smart Cooker does it all, even to the point of automatically keeping food warm – all at the touch of a fuzzy logic control button.

***Malaysia's first anti-calcium cordless steam iron:***

Angka Giliran: \_\_\_\_\_ No. Tempat Duduk: \_\_\_\_\_

The Calc Cut iron sure takes the heat out of hard work, with its see-through water tank, non-stick sole plate and hassle-free cordless features.

***Malaysia's first micro-cutter glass blender:***

This National innovation is better than most ordinary blenders, with its 4 stainless steel blades giving you much finer and smoother preparations.

***Malaysia's first award-winning juicer:***

Not only does this appliance look good, it even comes with a built-in circuit breaker and safety-lock motor to keep unwanted accidents at bay.

***Fashionable Hues: Choice of the New Century***

To mark the Ovation Series as a distinctive collection of the best, we have designed them in a contemporary colour, with a variety of tones. Interestingly, the colours are not mere flights of fancy, but determined after years of researching the trends of lifestyles around the world.

(Adapted from *Home Concepts*, Sept/Oct 2000)

**Deraf Teks Sasaran.**

Panduan Ovation Untuk Hidup Ceria, Alam Mesra

Hidup Lebih Ceria Dengan Gaya Terbaru Daripada Siri Ovation Nationa;

Siri Ovation mengandungi 10 kelengkapan yang terbaik dalam kategori masing-masing. Ia musah dikenali melalui warna unik yang menampilkan ciri-ciri eksklusifnya.

Ia dihasilkan demi keprihatinan syarikat terhadap masyarakat dan alam sekitar – menyempurnakan tema “Hidaup Ceria, Alam Mesra.”

“Hidup Ceria’ mernerusi penciptaan produk-produk yang inovatif untuk meningkatkan kualiti hidup anda.

Angka Giliran: \_\_\_\_\_ No. Tempat Duduk: \_\_\_\_\_

'Alam Mesra' untuk memastikan sumber alam tidak dimusnahkan dalam usaha mencipta inovasi tersebut.

***Mesin basuh emparan pertama di dunia:***

Mesin basuh biasa menggunakan kaedah gosokan. Manakala mesin basuh Centri menggunakan tenaga emparan untuk memancarkan jet air menembusi fabrik untuk menanggalkan kesan kotoran, menghasilkan bahsuan yang lebih bersih dan tidak berkedut.

***Peti sejuk yang menjimatkan 40% elektrik pertama di Malaysia:***

Selain mengurangkan jumlah bil, Peti Sejuk Tanto 3 Pintu menggunakan kaset Wasababy yang mengekalkan vitamin C and membasmi bakteria pada buah-buahan dan sayur-sayuran agar ia kekal segar sehingga 10 hari.

***Penyedut hampagas peka habuk pertama di Malaysia:***

Ia menggunakan 'Cat's Eye' yang amat peka pada habuk. Ia mengeluarkan isyarat apabila lantai bersih sepenuhnya, jadi anda tidak perlu meragui akan sisa kotoran, habuk atau hama yang masih tertinggal.

***Kipas siling kawalan jauh pertama di Malaysia:***

Di lengkapi 4 bilah daun aerodinamik dan pemasa berbilang mod. Kipas siling Bayau yang mendapat anugerah tertinggi ialah kaedah jimat tenaga yang paling sempurna untuk keadaan cuaca panas dan lembap.



Angka Giliran: \_\_\_\_\_ No. Tempat Duduk: \_\_\_\_\_

***Pancuran madi jet gelombang udara pertama di Malaysia:***

Dilengkapi dengan teknologi penjimatan air sehingga 20% di samping membolehkan anda membersihkan diri sambil dibalai fungsi urutan unik selepas penat bekerja seharian.

***Periuk nasi dan bubur elektronik pertama di Malaysia:***

Tiada hidangan nasi dan bubur yang lebih enak dan sempurna ditanak selain menggunakan 'Genier Jar Rice Cooker' dengan teknologi kawalan 'fuzzy logic' satu sentuhan dengan pemasa berbilang mod.

***Periuk pelbagai fungsi pertama di Malaysia"***

Goreng, rebus, masak perlahan, kukus, memansa –semuanya boleh dengan 'Smart Cooker', malah ia boleh menekalkan kepanasan makan secara automatik- hanya satu sentuhan dengan butang fuzzy logic.

***Seterika wap tanpa wayar anti-kalsium pertama di Malaysia:***

Seterika "Calc Cut" pasti memudahkan kerja anda dengan tangki air jernih tanpa kalis lebat dan tanpa wayar.

***Pengisar Mikro berkaca pertama di Malaysia"***

Inovasi National ini melakukan tugas mengisar lebih baik daripada kebanyakan pengisar biasa. Dilengkapi 4 bilah pisau keluli tahan karat menghasilkan potongan yang lebih halus dan menarik.

Angka Giliran: \_\_\_\_\_ No. Tempat Duduk: \_\_\_\_\_

***Permerah jus pertama di Malaysaia mendapat pengiktirafan tertinggi:***

Selain rekaan meanarik, ia dilengkapi pemutus litar dan motr penggunci kesselamatan untuk melindungi anda daripada sebarang kecelakaan.

Warna Menawan Hati: Pilahian Alaf Terkini:

Siri Ovation ialah koleksi kelengkapan rumah yang unggul. Oelh itu, kami telah merka cipat pebagai rekabentuk terkini berasaskan warna kontemporari senbagai lambang keunikannya. Warnanya bukan sekar mencerminkan gayanya yang kemas dan rapi bahkan mweaikli gaya hiudup masa kini di seluruh dunia hasil dapri;ada kajian dan pengamatn bertahun lamayna.

(Diadaptasikan dari: *Jelita*, Okt. 2000)

Angka Giliran: \_\_\_\_\_ No. Tempat Duduk: \_\_\_\_\_

**BAHAGIAN B**

Jawab mana-mana **DUA** [2] soalan.

2. Kaji data-data yang diberikan secara keseluruhan dan berdasarkan contoh-contoh ayat bahasa Melayu dan bahasa Inggeris yang diberikan, komen secara kritis tentang kedudukan frasa nama subjek di dalam bahasa Melayu.

Emak saya ke pasar.  
Terdapat seekor ikan di dalam kolam itu.  
Pinggan mangkuk yang terselerak itu belum berbasuh lagi.  
Buku ini telah saya baca.  
Roti itu telah dimakan oleh kucing Amin.  
Ternyata dia kaya.  
I fell into the pond.  
There is a book by the bed.  
It was snowing heavily.  
The fish was eaten by the shark.  
The dress was designed by Alice's mother.  
It is obvious that he is rich.

[20 markah]

3. Kaji ayat-ayat yang diberikan dengan teliti dan komen secara kritis tentang kedudukan predikat dalam bahasa Melayu apabila dibandingkan dengan kedudukan predikat dalam bahasa Inggeris.

Buku itu sudah saya terima.  
Pakcik Amin yang tinggal bersebelahan dengan Encik Ali itu seorang guru.  
Yang berwarna merah itu kereta saya.  
Kuih itu dibeli oleh kakaknya.  
Dia asyik menonton televisyen sahaja.  
It was a scary experience for me.  
My phone number is on the table.  
Quickly he drove to town.  
Fortunately for me, I had a servant.  
The cookies are baked by my aunt.

[20 markah]

Angka Giliran: \_\_\_\_\_ No. Tempat Duduk: \_\_\_\_\_

4. Berdasarkan data yang berikut, komen tentang kedudukan unsur-unsur di dalam frasa-frasa yang diberikan.

di dalam bakul itu  
kepada orang yang memakai baju biru itu  
daripada ayahnya  
dari pekan ke pekan  
on the table  
to the school in a van  
on hearing the news, she cried  
in the cold air

[20 markah]

-- oo000oo --